

## LA MER

CHARLESTRÉNET

La mer  
Qu'on voit danser le long des golfes clairs  
A des reflets d'argent  
La mer  
Des reflets changeants  
Sous la pluie

La mer  
Au ciel d'été confound  
Ses blancs moutons  
Avec les anges si purs  
La mer bergère d'azur  
Infinie

Voyez  
Près des étangs  
Ces grands roseaux mouillés  
Voyez  
Ces oiseaux blancs  
Et ces maisons rouillées

La mer  
Les a bercés  
Le long des golfes clairs  
Et d'une chanson d'amour  
La mer  
A bercé mon cœur pour la vie

## 海

対訳：Junko Higasa(2012.4.18 Wed.)

海  
澄んだ入り江に沿って揺れ動くのが見える  
銀色に輝いて  
海  
その輝きは表情を変える  
雨の下では

海  
夏の空を困惑させる  
その泡立つ白波  
とてもけがれのない天使たちと共に  
海は紺碧の羊飼いの娘  
際限なく

ごらんなさい  
池のそばに  
丈の高い湿った葦たち  
ごらんなさい  
白い鳥たち  
そして 錆びた家々

海  
その揺らめき  
澄んだ入り江に沿って  
そして 愛の唄  
海  
私を活気づけるために心を揺らす